

广西国际商务职业技术学院

应用外国语学院

2022 级应用英语专业人才培养方案

一、专业名称（专业代码）

应用英语 570202

二、入学要求

高中阶段教育毕业生或具有同等学力者。

三、修业年限

标准学制 3 年，实行弹性学习年限制度，学业可在 3—5 年内完成。

四、职业面向

1. 本专业职业面向

表 1：应用英语专业职业面向一览表

所属专业大类 (代码)	所属专业类 (代码)	对应行业 (代码)	主要职业类别 (代码)	主要岗位群或 技术领域举例
教育与体育 (57)	语言类 (5702)	商务服务业 (72)	行政事务处理人员 (3-01-02) 翻译人员 (2-10-05)	语言服务 涉外事务管理 国际服务外包

2. 职业能力与证书要求

表 2：应用英语专业职业能力与证书要求

能力领域		能力目标	证书	备注
通用能力	语言能力	英语应用能力强，口语与听力日常交流无障碍；	全国大学生英语 应用能力 B 级证书	必考
		汉语口头表达能力强，普通话标准	全国普通话等级测试 二级乙等证书	必备
	计算机应用能力	计算机应用能力强，熟练操作计算机常用软件	全国计算机等级考试 一级证书	鼓励
专业能力	职业技能能力	语言沟通能力，跨文化交际能力，以及在真实工作任务中使用英语解决实际问题的综合能力强	1+X 实用英语交际 技能等级证书	初级 必考 中级 鼓励
	翻译服务能力	中英文互译能力较强	翻译资格证书	鼓励
	涉外事务管理能力	涉外事务管理与服务能力强	人力资源管理师证书	鼓励
	国际服务外包 行业从业能力	跨境电商综合应用能力强 外贸业务服务能力强	跨境电子商务师证书 呼叫中心客户服务 与管理证书	鼓励
	相关领域扩展能力 及后续发展能力	对外汉语教学能力，英语培训能力	教师资格证书	鼓励

五、培养目标

本专业培养思想政治坚定、德技并修、德智体美劳全面发展，适应广西区域经济社会发展、行业产业或新业态需要，英语语言知识学到，英语综合应用技能习到，职业素质修到，商务服务情商悟到，涉外交往交流胆商练到，能从事翻译服务、涉外行政文秘、涉外文化交流、外贸业务、跨境电商、商务助理、外语培训等工作，具备创新精神、创业意识和创新创业能力，具有国际化视野的现代商务特色鲜明的高素质应用人才。

六、培养规格

本专业毕业生应在素质、知识和能力等方面达到以下要求：

（一）素质

1. 坚定拥护中国共产党领导和我国社会主义制度，在习近平新时代中国特色社会主义思想指引下，践行社会主义核心价值观，具有深厚的爱国情感和中华民族自豪感。

2. 崇尚宪法、遵法守纪、崇德向善、诚实守信、尊重生命、热爱劳动，履行道德准则和行为规范，具有社会责任感 and 参与意识。

3. 具有质量意识、环保意识、安全意识、信息素养，具有国际化视野和市场洞察力，具有创新意识和创业精神。

4. 培养践行工匠精神，怀匠心、铸匠魂、守匠魂、践匠行。怀匠心即精巧、精妙之思，本质就是创新精神；铸匠魂即人的品德、品行、品格；守匠情即培养崇高的家国情怀、职业的敬畏情怀、负责的担当情怀、精益的卓越情怀；践匠行即真抓实干。

5. 勇于奋斗、乐观向上，具有自我管理能力和职业生涯规划的意识，有较强的集体意识和团队精神，能够进行有效的人际沟通和协作，与社会、自然和谐共处。

6. 具有健康的体魄和心理、健全的人格，能够掌握基本运动知识和 1-2 项运动技能，养成良好的健身和卫生习惯，以及良好的行为习惯。

7. 具有一定的审美和人文素养，具有感受美、表现美、鉴赏美、创造美的能力，能够形成 1-2 项艺术特长或爱好。

8. 具有国际视野，了解英语国家文化，具有一定的国际合作与沟通意识。

（二）知识

1. 掌握必备的思想政理论、科学文化基础知识和中华优秀传统文化知识；

2. 熟悉与本专业相关的法律法规以及环境保护、安全消防等相关知识；

3. 掌握现代信息技术应用知识；

4. 掌握较为扎实的英语语言基础知识；

5. 熟悉跨文化交际知识和涉外礼仪知识；

6. 掌握较为扎实的英汉双语翻译知识；
7. 熟悉英语国家和地区概况及中英文化背景知识；
8. 掌握涉外事务管理、国际贸易、服务外包相关行业知识。

(三) 能力

1. 具有探究学习、终身学习、分析问题和解决问题的能力；
2. 具有良好的语言、文字表达能力和沟通能力；
3. 具有良好的英语听、说、读、写、译的综合应用能力，尤其是英语听说能力；
4. 具有良好的跨文化交际能力；
5. 具有一定的英文信息采集、筛选、编辑和处理能力；
6. 具有较强的涉外事务管理和国际服务外包能力；
7. 具有比较熟练应用现代信息技术处理日常业务工作的能力。

七、课程体系设计及构成

(一) 课程体系设计思路

以服务区域社会经济发展为目标，围绕“一带一路”和广西自由贸易试验区建设服务为重点，立足广西，面向粤港澳大湾区，辐射东盟国家，构建应用英语专业课程体系。根据广西经济建设对高素质外向型应用英语人才的需求状况，本专业已基本形成以系统培养学生扎实的英语听说读写译交际能力和具备涉外商务服务基本技能为基础，以职业岗位能力和素质培养为主线，由英语语言综合应用能力、职业基础素质、职业拓展素质、职业通用能力、专业核心能力、专业实践能力和专业拓展能力等七个部分组成的课程体系。

(二) 职业能力分解与课程体系构建

表 3：应用英语专业“工作项目→工作任务→职业能力→学习领域”表

序号	工作项目/ 工作领域	工作任务	职业能力分析			学习领域 (对应课程)
			知识	能力	素质	
1	涉外事务	1. 客户接待； 2. 信函和电话沟通； 3. 商务谈判	1. 掌握日常中英文口语表达方式； 2. 掌握国际交际礼仪知识； 3. 掌握接待客户流程； 4. 掌握信函写作知识和电话用语； 5. 掌握商务谈判	1. 具有良好的语言、文字表达能力和沟通能力； 2. 具备独立完成接待外宾来访任务； 3. 能够协助上司进行商务谈判和一般性会议。	1. 具有一定的审美和人文素养； 2. 具有国际视野，了解英语国家文化，具有一定的国际合作与沟通意识。	跨文化交际、英语应用文写作、英文资刊选读、职场英语口语、跨文化交际实训、涉外商务接待、英语国家概况、秘书英语

			知识; 6. 掌握涉外商务法律法规。			
2	翻译	陪同口译	1. 熟练掌握就一般社交及公共关系进行现场中英文互译知识和技能; 2. 掌握相关岗位业务及流程; 3. 掌握跨文化交际知识。	1. 具备良好的口头表达能力; 2. 具备良好的跨文化交际能力。	1. 遵纪守法、崇德向善、诚实守信、尊重生命、热爱劳动, 履行道德准则和行为规范, 具有社会责任感 and 参与意识; 2. 具备良好的团队合作精神和跨文化意识。	英汉翻译、英汉口译实训、广告英语、职场英语口语、英语语音实训、高级综合商务英语、国际市场营销
		笔译	1. 掌握产品说明书、目录及宣传册等翻译基本格式和知识; 2. 掌握合同中英翻译基本要求和行业专门术语; 3. 客户对产品或服务要求及意见的书面翻译技能。	1. 具备良好的中英文书面表达能力; 2. 具有一定的英文信息采集、筛选、编辑和处理能力。		
3	国际服务外包	1. 外贸业务服务 2. 跨境电商客服及运营管理	1. 熟悉外贸业务和跨境电商业务流程; 2. 掌握外贸业务和跨境电商知识; 3. 了解跨境商贸相关法律法规; 4. 了解产品推广方式和主要渠道: 电商平台、展会、社交网站、搜索引擎等; 5. 掌握产品基本知识。	1. 具备较强英语综合运用能力; 2. 具备较强业务谈判和沟通能力; 3. 熟练运用搜索工具、搜索引擎; 4. 熟练运用 Office、Photoshop 等办公软件。	1. 具备较强的沟通协调能力; 2. 具有良好的服务意识和综合能力; 3. 具有一定的审美和人文素养; 4. 具备良好的团队合作精神和跨文化意识。	财务会计基础、国际市场营销、国际商务单证、外贸英语函电、广告英语、网络营销、国际贸易理论、国际贸易实务、跨境电商英语、跨境商贸法律、跨境电商综合实训

八、课程设置及主要教学内容

(一) 课程设置

本专业课程设置按课程类别分为公共必修课、专业必修课、选修课、素质选修课四

类。公共必修课包括政治素养课、人文素养课、通用能力课。专业必修课包括专业基础能力课、专业核心能力课和技能实践课。选修课包括专业拓展课和通识课。

1. 政治素养课

根据党和国家的有关文件规定，公共基础课包括毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论、思想道德修养与法律基础、形势与政策、社会主义发展史和中国共产党史/宪法学、军事理论、军事技能课程。

2. 人文素养课

根据党和国家的有关文件规定，开设的入学教育、劳动教育、公共艺术类课程、体育与健康、心理健康教育、安全教育、普通话训练、职业发展、创新创业、就业指导课程。

3. 通用能力课

为体现学校现代商务人才培养特色，通用能力课包括综合商务英语、现代商务信息技术、商务写作与沟通课。

4. 专业基础能力课

专业基础能力课主要培养学生的英语听说读写译等各方面的基础应用能力和素质，包括高级综合商务英语、应用英语视听说、英语国家概况、国际礼仪英语、英文资刊选读、涉外商务接待等。

5. 专业核心能力课

专业核心能力课主要培养学生较强的英语听说读写译综合运用能力，跨文化交际、国际商务服务等方面的专业能力和素质，包括英语应用文写作、英汉翻译、跨文化交际、秘书英语、职场英语口语、跨境电商英语等。

6. 技能实践课

技能实践课主要培养和训练学生的英语技能综合运用能力和素质，包括技能进阶 I（英语语音实训）、技能进阶 II（实用英语交际和跨文化交际实训）、技能进阶 III（国际展会实训和摄影摄像实训）、技能进阶 IV（翻译实训）、毕业设计答辩、职业能力综合实训、顶岗实习等。

7. 专业拓展课

专业拓展课主要培养学生在国际贸易业务、跨境电商、第二外语和现代信息技术运用方面的能力和素质，包括广告英语、秘书英语、国际贸易理论、国际贸易实务、国际市场营销、国际商务单证、跨境商贸法律、财务会计基础、网络营销、跨境电商英语、跨境电商综合实训、泰语、越南语、马来语等。

8. 通识课

通识课为任意选择课程，包括中国优秀传统文化课程、创新创业类课程、经济类课程、马克思理论类课程、科技类课程、人文类课程、职业类课程、健康类课程、其他类课程。

9. 素质选修课

素质能力课旨在培养学生社会适应性和提高学生职业素养（学习能力、实践能力、就业和创业能力、交流沟通和团队协作能力等）和创新创业能力，分成“思想成长、实践实习、创新创业、志愿公益、文体活动、工作履历、技能特长”七项。

（二）专业核心能力课主要教学内容

1. 《英汉翻译》

课程目标：

- （1）知识目标：掌握翻译原则、标准及翻译技巧；翻译的遣词用字。
- （2）能力目标：具备日常英汉口译能力和涉外商务环境下英汉口笔互译能力。
- （3）素质目标：具有创新精神和良好的职业道德以及团队合作精神。

主要内容：包括英汉翻译基础理论、翻译标准、翻译准备以及对译作的要求、英汉语言的对比、英汉互译常用的方法和技巧、职场英汉翻译实操等教学内容，主要培养学生面向英汉翻译、国际事务管理、国际服务外包等领域所需的英汉双语互译能力。

2. 《跨文化交际》

课程目标：

（1）知识目标：掌握跨文化交际相关知识，熟悉本国文化，了解他国文化、文化差异以及英语语言及其文化知识；在涉外活动中能合理分析跨文化交际过程中存在的问题和应注意的事项。

（2）能力目标：了解异国文化；运用跨文化交际相关知识分析文化冲突的原因并能够克服文化障碍；能够运用跨文化交际理念提高跨文化适应和合作能力。

（3）素质目标：具有良好的职业道德；高度的责任心、爱岗敬业；学会沟通与尊重，做到入乡随俗。

主要内容：包括语言与文化、跨文化交际中的语言和文化差异、东西方思维模式、文化冲击、文化价值观障碍、风俗礼仪及社会交往、非言语行为以及面向语言服务、涉外事务管理、国际服务外包领域跨文化交际实操等教学内容，主要培养学生跨文化交际和管理能力。

3. 《秘书英语》

课程目标：

- （1）知识目标：了解涉外秘书职业和秘书职责及行为规范；了解并掌握秘书英语不

同题材文书的写作结构特点与技巧；掌握秘书英语文书写作中常见的核心词及句型；熟悉与文秘工作相关的英语口语交际技巧，以及必备的社交礼仪。

(2) 能力目标：能流利地用英语进行工作和商务交流，并完成交际活动；培养较强的组织协调能力，能完成会务管理、涉外接待等工作；能用英语进行流畅的书面沟通表达；能独立阅读与文秘工作相关的英文文函；能够在不同的工作活动或场合下分析和解决问题、独立处理文秘事务。

(3) 素质目标：具备英文文书的阅读能力；具备涉外秘书岗位综合英语运用能力；具备信息保密意识和诚实守信品格；具备丰富的人文情怀及对多元文化的包容。

主要内容：包括使用英语进行人际沟通、文书写作、办公室实务管理和各类会议和活动的组织和策划等内容，突出涉外秘书职业能力及英语核心实践能力的训练。

4. 《跨境电商英语》

课程目标：

(1) 知识目标：了解跨境电商的相关发展知识；知晓国内外知名跨境电商平台；熟悉跨境电商交易流程；掌握与跨境电商业务相关的常用英语核心词汇、表达及句型；熟悉跨境电商客服常用英语口语交际技巧以及必备的社交礼仪。

(2) 能力目标：能看懂跨境电商平台上的英文商品信息并进行翻译；能看懂并翻译在跨境电商平台、国外论坛、网络社区等的商品营销推广文章或广告；能翻译和编辑商品相关信息；能用英语完成售前、售中、售后客服沟通工作。

(3) 素质目标：培养学生具有收集、处理、加工信息的能力；培养学生具备发现、分析和解决问题的能力；培养学生良好的职业道德以及养成耐心细致的工作作风和严肃认真的工作态度。

主要内容：包括用英文拟写或表述国外市场调研报告、产品信息翻译和编辑、营销广告词翻译和编辑、进行售前售中售后客服沟通、回复客户异议和索赔信文、维护客户关系等。

5. 《英语应用文写作》

课程目标：

(1) 知识目标：能够掌握英语语言文化知识、涉外商务专业知识；英语应用文写作原则，写作格式，专业词汇、句型与习惯表达方式。

(2) 能力目标：能够熟练运用书面英语进行有效日常交流以及涉外商务业务沟通与解决问题。

(3) 素质目标：具备良好的职业道德、职业操守和社会责任心，学会在涉外环境下如何育人交往、团结协作、完成工作任务。

主要内容：包括英语应用文语言特点、写作技巧、文体式样、表现手法及行文规范、

常用信函写作、电子邮件写作、英语笔记、调查报告写作、对外宣传策划写作、涉外法律文书写作、涉外服务文书写作等教学内容，主要培养学生英语应用文写作能力。

6. 《职场英语口语》

课程目标：

(1) 知识目标：能够识记职场英语口语常用词汇、惯用表达、典型句式；了解职场交际技巧以及必备的职场交际礼仪；了解中英文化差异，能进行涉外事务沟通。

(2) 能力目标：能够运用英语口语进行求职、面试、工作汇报、职场沟通交流与工作协调、工作提议等；

(3) 素质目标：具备较强的责任意识、合作意识、沟通交流能力；具有良好的服务意识、团队合作精神、国际合作视野、跨文化交流的素质能力。

主要内容：求职与面试、英文工作汇报、日常办公事务、紧急事务处理、工作提议等。

九、学时和学分安排

(一) 学时

本专业总学时为 2826 学时，其中，理论教学 874 学时，占 30.9%，实践教学 1952 学时，占 69.1%。每 16 学时折算 1 学分。

(二) 学分

本专业总学分为 143 学分，其中，必修课学分为 112.5 学分，选修课学分为 30.5 学分。

表 4：学时和学分安排表

课程类别	课程属性	课程性质	学分	学分比例	学时数			学时比例	备注
					理论	实践	总学时		
公共必修课	人文素养课	必修	14.5	10.1%	98	224	322	11.4%	必修课学时占 85.3%
	政治素养课	必修	14	9.8%	184	84	268	9.5%	
	通用能力课	必修	14	9.8%	112	112	224	7.9%	
专业必修课	专业基础能力课	必修	14	9.8%	96	128	224	7.9%	
	专业核心能力课	必修	22	15.4%	176	176	352	12.5%	
	技能实践课	必修	34	23.8%	0	1020	1020	36.1%	
选修课	专业拓展课	选修	22	15.4%	176	176	352	12.5%	选修课学时占 14.7%
	通识课	选修	4	2.8%	32	32	64	2.3%	

十、教学进程表

详见附件。

十一、实施保障

（一）师资队伍

1. 队伍结构

学生数与本专业专任教师数比例约为 25:1，双师素质教师占专业教师比为 40%，专任教师队伍的知识、职称、年龄、专兼结构合理。

2. 专任教师

本专业的专任教师是一支有理想信念、有道德情操、有扎实学识、有仁爱之心的团队。团队成员均具有扎实的专业相关理论功底和实践能力；专业教学能力强，能够开展课程教学改革和科学研究。

3. 专业带头人

本专业带头人具有教授职称，能够较好地把握国内外商务服务业等行业的发展，能广泛联系行业企业，了解行业企业对本专业人才的需求实际；教学设计、专业研究能力较强，具有组织开展教科研工作的能力。

4. 兼职教师

主要从本专业相关的行业企业聘任，具备良好的思想政治素质、职业道德和工匠精神，并具有扎实的专业知识和丰富的实际工作经验，能承担专业课程教学、实习实训指导和学生职业发展规划指导等教学任务。

（二）教学设施

1. 教室

所有教室均配备黑（白）板、多媒体计算机、投影设备、音响设备，互联网接入或 WIFI 环境，并具有网络安全防护措施，安装有应急照明装置并保持良好状态，符合紧急疏散要求、标志明显、保持逃生通道畅通无阻。

2. 商务外语实训中心

（1）英语语言综合实训室

配备中英双语专业教学资源库、服务器、专业双语实训软件、教学主控台及配套软件、投影仪或多媒体一体机等，承担英语语音、英语听说、英语口语、英语阅读、英语写作、第二外语等课程的教学与实训。

（2）跨境电商综合实训室

配备主控台、电子屏幕、电脑设备、专业技能模拟训练软件、互联网接入和 WIFI 环境等，用于英汉口译、英汉笔译、涉外企业服务实务、跨境电商、涉外文秘等课程的教学与实训。

（3）文化体验室

配备投影仪或多媒体一体机、英美文化情景模拟道具、互联网接入和 WIFI 环境和典型英美文化代表性实物等，用于跨文化交际、涉外服务礼仪等课程的教学与实训。

3. 校外实训基地基本要求

具有稳定的校外实训基地。能够提供开展英汉翻译、涉外企业服务、跨境电商、外贸业务等实训活动，具有相应的实训岗位、实训指导教师，实训管理及实施规章制度齐全。

（三）教学资源

本专业的教学资源丰富，能够满足学生专业学习、教师专业教学研究和教学实施需要的教材、图书及数字化资源等。

1. 教材

本专业严格按照国家和学院有关教材选用规定，选用国家级优质专业教材。另外，本专业教学团队根据专业教学需要编制一些校本教材或活页教材。

2. 图书文献配备

学院图书馆藏书丰富，能满足本专业人才培养、专业建设、教科研等工作的需要图书资料，方便师生查询、借阅。专业类图书文献主要包括：相关英语教材、中英文参考书和工具书、英语期刊、英语语言学类、文化类、翻译理论与实践类、涉外企业服务类、跨境电商类、涉外文秘类等。

3. 数字教学资源配置

本专业已经建设有与本专业有关的音视频素材、教学课件、数字化教学案例库、虚拟仿真软件、数字教材等专业教学资源库，能够满足专业教学需要。

（四）教学方法

采用的教学方法有：讲授法、研讨法、交际法、情景教学法、任务教学法等。

（五）学习评价

专业课程学习考核方式分为考试和考查两种，实行百分制。采用形成性考核和结果性考核相结合的考核形式。评价构成：过程性评价（50%）+结果性评价（50%），具体考试形式、内容方式及分配分值如下：

考核形式	考察内容	考察方式	分值
课堂表现	课堂学习参与情况和学习态度	课堂活动	15%
作业	课堂作业和课后作业完成情况	根据作业完成质量评分	15%
平常测试	单元或阶段性测试成绩	随堂测试	15%
考勤	到课情况	点名	5%

期末考试	涉及本课程的全部内容	期末考试或考查	50%
------	------------	---------	-----

（六）质量管理

1. 基本建成专业建设和教学质量诊断与改进机制，具有较为健全的专业教学质量监控管理制度；形成了较为完善的课堂教学、教学评价、实习实训、毕业设计以及专业调研、人才培养方案更新、资源建设等方面质量标准，通过教学实施、过程监控、质量评价和持续改进，达成人才培养规格。

2. 具有完善的教学管理机制，确保日常教学组织正常运行。定期开展课程建设水平和教学质量诊断与改进，已建立健全的巡课、听课、评教、评学等制度，定期开展公开课、示范课等教研活动。

3. 已建立毕业生跟踪反馈机制及社会评价机制，并对生源情况、在校生学业水平、毕业生就业情况等进行分析，定期评价人才培养质量和培养目标达成情况。

十二、毕业要求及考核

（一）学分要求

本专业要求学生修满 143 学分方达到毕业要求，其中，必修课 112.5 学分，选修课 30.5 学分。

（二）职业技术能力等级证书要求

1+X 实用英语交际技能等级证书(初级必考，中级鼓励)

（三）素质知识能力要求

通过本专业的学习，学生学习达成度能实现以下“五到”：知识学到、技能习到、素质修到、情商悟到、胆商练到。

表 5：学生学习达成度一览表

序号	学习达成度	具体内容
1	知识学到	<ul style="list-style-type: none"> ●掌握必备的思想政理论、科学文化基础知识和中华优秀传统文化知识。 ●熟悉与本专业相关的法律法规以及环境保护、安全消防等相关知识。 ●掌握现代信息技术应用知识。 ●掌握较为扎实的英语语言基础知识。 ●熟悉跨文化交际知识和涉外礼仪知识。 ●掌握较为扎实的英汉双语翻译知识。 ●熟悉英语国家和地区概况及中英文化背景知识。 ●掌握涉外事务管理、国际贸易、服务外包相关行业知识。
2	技能习到	<ul style="list-style-type: none"> ●具有探究学习、终身学习、分析问题和解决问题的能力。

		<ul style="list-style-type: none"> ●具有良好的语言、文字表达能力和沟通能力。 ●具有良好的英语听、说、读、写、译的综合应用能力，尤其是英语听说能力。 ●具有良好的跨文化交际能力。 ●具有一定的英文信息采集、筛选、编辑和处理能力。 ●具有较强的涉外事务管理和国际服务外包能力。 ●具有比较熟练应用现代信息技术处理日常业务工作的能力。
3	素质修到	<ul style="list-style-type: none"> ●能够践行社会主义核心价值观，具有深厚的爱国情感和中华民族自豪感。 ●遵纪守法，具有社会责任感 and 参与意识。 ●具有创新意识和创业精神。 ●具有崇高的家国情怀、职业的敬畏情怀、负责的担当情怀、精益求精的卓越情怀；做到真抓实干。 ●能够进行有效的人际沟通和协作，与社会、自然和谐共处。 ●养成良好的健身和卫生习惯，以及良好的行为习惯。 ●具有一定的审美和人文素养，具有感受美、表现美、鉴赏美、创造美的能力。 ●具有国际视野，了解英语国家文化，具有一定的国际合作与沟通意识。
4	情商悟到	<ul style="list-style-type: none"> ●做到自我情绪认知和控制。 ●具备良好的感情表达能力。 ●乐观积极，心胸宽广。 ●尊重他人，能够做到换位思考。 ●学会感恩与奉献。
5	胆商练到	<ul style="list-style-type: none"> ●面对逆境、困境，能够寻求突破。 ●能够把压力变成动力。 ●敢于面对竞争，寻求创新。 ●敢于承担责任。